

2



奧布瑞 塞維涅夫人 德萊登 史賓諾莎 洛克 皮普斯 希瓦洛——杜波魯 牛頓爵士 馬瑟 史威夫特 西勃 愛迪爾 斯蒂爾 波吉爾 柏克萊 波普 史威登堡 孟德斯鳩 柴斯特菲爾 愛德華茲 富蘭克林 約翰生 休謨

散文 2



著名學文界世
典大賞欣

68•3•0340

8101372

世界文學名著欣賞大典 散文 第二冊

編輯者 聯經出版事業公司編輯部

發行人 王 必 成

出版者 聯經出版事業公司

臺北市忠孝東路四段五五五號
電話：七〇七四一五五
郵撥：一〇五五九號

行政院新聞局登記證局版台業字〇一三〇號

保有版權・翻印必究

中華民國六十八年三月初版

定價：平裝本二一〇元
精裝本二五〇元

例凡輯編

一、世界文學，浩如煙海，本大典就文學史上公認的經典作品，用最簡明方式，作全面及系統的介紹。一般讀者可不因語文隔閡，認識世界文學的全貌，進而直接閱讀原著；文學研究者，也可以將本大典當作備忘或查檢用的參考書。

二、本大典共收近一千位作家（二十八位佚名）的作品二千餘種，止於西元一九五〇年代；偉大性與知名度兼顧，傳統與近代並重，東方和西方兩全。現代部份，將續纂補編。

三、我國文學遺產豐盛，自成體系，本大典均未收錄，將另編「中國文學名著欣賞大典」，繼本大典之後印行。

四、本大典依文學體裁分爲：詩歌、戲劇、小說、散文四大類；散文詩、哲理詩、格言、警句，均歸入詩歌類；詩劇、歌劇，均歸入戲劇類；神話、寓言、故事，均歸入小說類；傳記、遊記及思想性、評論性作品，均歸入散文類。

五、本大典所收各類作品，依作者生年、作品出版先後爲

序，每部作品的介紹，包括：作者生平、主要作品、參考書目、作品類型、情節類型、作品評介、主要人物與內容梗概等節。

六、本大典的編寫，文字力求現代化，譯名順乎俗成，概予統一。主要參考書有：

Masterpieces of World Literature in Digest Form, edited by

Frank N. Magill.

Encyclopedia of World Authors, edited by Frank N. Magill.

Twentieth Century Authors, edited by S. P. Kunitz & Vinetz Colby

Encyclopedia of World Literature in 20th Century.

European Authors 1000-1900.

七、本大典收錄的作品，凡已有中文譯本，均一一註明譯者及出版者列在各類之後，作為附錄，並編製作者索引，作品索引，便利讀者查檢。

目錄

鄧約翰 John Donne	
艾格納提阿斯的秘密會議.....	一
死亡的決鬥.....	一二
戴克 Thomas Dekker	
海鷗角帖書.....	一六
波頓 Robert Burton	
憂鬱的解剖.....	二四
巴克雷 John Barclay	
阿金尼絲.....	三〇
格魯希阿斯 Hugo Grotius	
戰爭與和平法.....	三八
霍布斯 Thomas Hobbes	
巨無霸.....	四五

布瑞福特 William Bradford	.....	五二
普里茅斯殖民史	.....	五二
華爾頓 Izzak Walton	.....	五八
名人傳記	.....	五八
卡頓 Charles Cotton	.....	六五
垂釣之樂	.....	六五
笛卡爾 René Descartes	.....	七〇
靈魂的熱情	.....	七〇
布朗爵士 Sir Thomas Browne	.....	七九
埋葬	.....	七九
牟勒 Thomas Fuller	.....	八八
治世與亂世	.....	八八
米爾頓 John Milton	.....	九六
出版自由論	.....	九六
海德 Edward Hyde	.....	一〇六
英國斯圖亞特王朝內戰叛變史	.....	一〇六
艾弗林 John Evelyn	.....	一一七
艾弗林日記	.....	一一七
巴斯卡 Blaise Pascal	.....	一二四
沉思錄	.....	一二四

奧布瑞 John Andrey	名人列傳.....	一三〇
塞維涅夫人 Marquisi de Marie Sévigné (de Rabutin-Chantal)	塞維涅夫人書信集.....	一三六
德萊登 John Dryden	劇詩論.....	一四二
史賓諾莎 Benedictus de Spinoza	倫理學.....	一五一
洛克 John Locke	人類悟性論.....	一六〇
皮普斯 Samuel Pepys	皮普斯日記.....	一六六
布瓦洛 — 杜波魯 Nicolas Boileau-Despréau	浪漫故事主角對話錄.....	一七四
牛頓爵士 Sir Isaac Newton	自然哲學之數學原理.....	一八二
馬瑟 Cotton Mather	美洲大基督.....	一八九

史威夫特 Jonathan Swift	
給史黛拉的日記.....	一九八
西勃 Colley Cibber	
喜劇家科利・西勃一生之辯解.....	二〇九
愛迪森 Joseph Addison	
斯蒂爾 Sir Richard Steele	
波吉爾 Eustace Budgell	
羅傑・杜・高維利爵士趣事錄.....	二一六
柏克萊 George Berkeley	
視覺新論.....	二三〇
波普 Alexander Pope	
論人性.....	二三七
論批評.....	二四五
史威登堡 Emanuel Swedenborg	
神聖的愛與智慧.....	二五〇
孟德斯鳩 Charles De Montesquieu	
波斯人書信.....	二五六
法律的精神.....	二六二
柴斯特菲爾伯爵四世 Philip Dormer, Stanhope, Fourth Earl of Chesterfield	

致子書.....	二六六
愛德華茲 Jonathan Edwards	
愛德華茲作品.....	二七三
富蘭克林 Benjamin Franklin	
富蘭克林自傳.....	二八〇
約翰生 Samuel Johnson	
理查・賽維治傳.....	二九四
漫談者.....	三〇四
懶散者.....	三〇八
莎士比亞全集序.....	三一二
詩人評傳.....	三一六
休謨 DavidHume	
人類悟性探討.....	三二〇

艾格納提阿斯的秘密會議 Ignatius His Conclave

作品類型 神學諷刺文

初版日期 西元一六一一年

作者 鄧約翰 John Donne

生 西元一五七二年 英國，倫敦

歿 西元一六三一年三月卅一日 倫敦

鄧約翰在西元一五七二年生於倫敦，父親是一個相當發達的商人。他的母親家世比較顯赫，信奉天主教，鄧約翰從小便接受了母親的宗教。日後他曾說及他的家庭因宗教信仰而遭受苦難，是有事實根據的。他的哥哥爲了藏匿一個教士而下獄，死於獄中；他自己則由於不奉國教而貧困潦倒甚久。耶穌會對他的教養，在他心中留下永不磨滅的印象。在「論自殺」(Bathanatos)中，他表示，他對此一題材的興趣，乃是起於殉教的耶穌會士。在另一本書(「假殉道者」)中，他分析他們爲何想要在政府人員手上殉道，並譴責他們的此種願望。鄧約翰由於宗教信仰的關係，尚未畢業便被迫離開牛津大學，在西元一五九〇年

代，他轉往法律學院學習法律。這個時期，他也大量的閱讀神學，目的是要決定兩個教會——天主教與英國國教——究竟哪一個是正教。最後他決定以英國國教爲正教；這件事是經過了許多年的研讀才達成的，並不僅是爲了他世俗生活的顧慮而致。（但他何時做這個最後決定，我們所知不詳。）

他在法律學院的生活，當然不僅如此。他機智，追求時髦，跟有才智的青年交朋友，成爲「追求婦女的大情人」。他不但以苦讀懂得許多語文和學科出名，而且寫情詩——很有原創性，但有時候却不大對勁。這些詩的手抄本，當時流行很廣，使他略具薄名，不過他後來却很厭惡這些情詩；西元一六三三年，他去世後，爲別人所收集出版。到了現代，他這些「詩歌與十四行詩」竟還相當受人歡迎！他的詩都很難懂——即使是他的朋友班·江生(Ben Jonson)都覺得如此——而其中最難懂又最深奧的則是「S·露西日的小夜曲」(Nocturnal upon S. Lucies Day)。他的許多「情詩」，其實都是對愛情的諷刺、戲謔，不過略有點學問而已。「跳蚤」(The Flea)便是一個例子，甚至「悲歌」(Flegies)也是一個實例，他的情詩中還有一些，是對習俗道德的揶揄，如「悲歌第十七首」。有些情詩也很認真，不過，即使是這一類，即如德萊登(Dryden)說的，也是故意「要用哲學的巧思來困擾女性的頭腦」，「熱」(The Fever)就是一個例子。有一兩首，似乎是寫給他的妻子的。他的詩實際上寫作的因緣和情緒，變化幅度都很大，但似乎全在排斥伊麗莎白時代情詩的平暢作風。借用鄧約翰自己的話說，這些詩是「苛厲的」，那是一種適於寫諷刺詩的苛厲（這時他也寫諷刺文），他却用之以撰寫情詩。他詩中的這種素質，在現代讀者看來並不大受用，但更不受用的却是他思想的晦澀；要讀他的詩集，必須附有編者大量的註解才行。

他離開法律學院以後，前往義大利與西班牙旅行，參加了兩次航海探險（西元一五九六年與一五九七年）。他亟思求名求利。西元一五九八年，他便成爲有權勢的湯瑪斯·艾格頓爵士的秘書，西元一六〇一年十二月，他秘密的娶了艾格頓太太的姪女安·摩爾，結果毀了他的前程，遭到革職下獄的處分；後來他受到赦免，可是職位並未恢復，此後數年他們住在密提坎（那時倫敦郊外的一個村落），生活相當貧困，

他的孩子又增加頗速。由於窮困，他便尋求保護人，爲拜德福女伯爵、勞伯特、杜羅瑞爵士等人寫讚歌或悲歌。在反天主教的辯論中，他爲杜爾漢主教捉刀，但他想進入教會任職的願望仍遭拒絕。他妻子的嫁粧，拖了很久終於給了他們，他才得閒寫了一些著作；「假殉道者」、「艾格納提阿斯的秘密會議」（譏諷耶穌會的文章，極盡挖苦之能事）、「論神性」（西元一六一四年寫，但到西元一六五一年才出版）、「論自殺」都是這個時期的作品。

國王最後終於表明態度，他除了教會以外，不可能在他處獲得昇遷。西元一六一五年，在他四十三歲左右時，終於受任爲教士。自此以後他很少寫詩，而且寫出來的少數幾首也不重要。他的宗教詩，主要寫成於西元一六〇七至一六一五年間。就任教士以後，他寫佈道詞，發表佈道演說，使他在那個以佈道聞名的時代，成爲偉大的佈道家之一。西元一六一七年，他的妻子去世，他用一篇精彩的佈道詞和一首相當好的十四行詩來追思她。西元一六二一年，他成爲聖保羅教堂的院長，這時他是一個專門沉思死亡的陰鬱教士，但他却樂於「拋棄了我年輕時的情婦——詩」，而「娶了我合齡的妻子——神性」。西元一六二三年，在病情很嚴重的情況下，他寫了「緊急情況下的虔誠」，對他的疾病做了一連串的沉思，這些文章雖然莊嚴，却仍舊用奇怪的方式，表現了他寫作的機智。西元一六三一年四旬節，在查理一世御前，他發表了著名而可怕的「死亡的決鬥」(Deaths Duel) 佈道詞，然後叫人爲他做一個紀念碑，刻着他穿屍衣的像，猙獰難看。西元一六六六年和一九四〇年大火，這座紀念碑竟都能倖免於難。西元一六三一年三月卅一日，鄧約翰逝世於倫敦，他的第一位傳記作者華爾頓(Isaac Walton)，曾極力鋪陳他臨終時的安詳。

鄧約翰的詩人名氣很快就衰退了，一直到二十世紀才略有起色。他對於現代詩有相當的影響，因爲現代詩人讚許他詩中的智性、旁徵博引和機智。再者，有些人也以爲他對當時科學的態度，與現代知識份子的態度相似。這是一個偏曲的看法，但看法的偏曲是不可避免的，因爲鄧約翰的著作很多，讀的人却很少。他出名的作品是情詩和宗教詩。就情詩來說，現代讀者在經過一番苦讀之後，大概可以得到鄧約翰的

朋友，在當時所獲致的一些樂趣。他的宗教詩，沿用當時英國國教仍予沿用的天主教沉思技巧，加添上宗教的熱情。有時候他只是用聰明的言詞，在講述些無聊的事情，使現在讀者覺得不合胃口，不過這些詩，總算表現了精神上的不安。鄧約翰的佈道詞，是他作品中最出色的部份，因為這是最適合他的表達方式，可惜的是，他的佈道詞在現代人看來，並不甚適合，因此讀他佈道詞的現代人也為數不多。而我們對鄧約翰的看法，也總是不够完整的。不過，現代人對他的發現，總算為英國文學增添了一份資料。

主要作品

詩

世界的解剖：第一週年紀念 *An Anatomy of the World: The First Anniversary* 西元一六一一年

靈魂的進步，第二週年紀念 *Of the Progress of the Soule: The Second Anniversary* 西元一六二二年

鄧約翰詩集 *Poems by J.D.* 西元一六三三年

假殉道者 *Pseudo-Martyr* 西元一六一〇年

艾格納提阿斯的秘密會議 *Ignatius His Conclave* 西元一六一一年

緊急情況下的虔誠 *Devotions Upon Emergent Occasions* 西元一六二四年
少年時代作品集，或某些弔詭與問題 *Juvenalia: or Certain Paradoxes and Problems* 西元一六三三年

論自殺 *Biathanatos* 西元一六四六年

論神性 *Essays in Divinity* 西元一六五一年

佈道詞六篇 *Six Sermons on Several Occasions* 西元一六三四年

佈道詞

佈道詞八十篇，附鄧約翰的生與死 LXXX Sermons, With The Life and
 Death of Dr. Donne, by Izaak Walton 西元一六四〇年
 佈道詞五十篇 Fifty Sermons 西元一六四九年
 佈道詞廿六篇 XXVI Sermons 西元一六六〇年
 給幾個榮譽人士的信 Letters to Several Persons of Honour 西元一六五
 一年

書信集 A Collection of Letters, made by Sir Tobie Mathews, Kt.,
 西元一六六〇年

參考書目

作品——

葛瑞森爵士編，鄧約翰詩集 ("The Poems of John Donne", edited by H.J.C. Grierson, 2
 vols., 1912)

班內特編，詩集 ("Complete Poems," edited by R.E. Bennett, 1942)

阿佛德編，作品集 ("Works," edited by Henry Alford, 6 vols, 1839)

伍巴哈，辛浦森合編，佈道詞集 ("Sermons," edited by H.H. Umbach and Evelyn M.
 Simpson, 6 vols, 1957)

海沃德編，詩集與散文選 ("The Complete Poetry and Selected Prose," edited by John
 Hayward, 1929)

蓋洛德編，鄧約翰的詩與散文 ("John Donne: Poetry and Prose," edited by H.W. Garrod,

1946)

傳記與研究——

苟塞爵士，鄧約翰的生平與作品 (Sir Edmund Gosse, "The Life and Letters of John

Donne," 2 vols, 1899)

華爾頓，鄧約翰傳 (Izaak Walton, "The Life and Death of Dr. Donne, 1658)

辛浦森，鄧約翰散文研究 (Evelyn M. Simpson, "A Study of the Prose Works of John Donne," 1924)

伯德，鄧約翰對英國文學的影響 (R.C. Bald, "Donne's Influence in English Literature," 1932)

馬龍尼，鄧約翰對中古思想的超越 (M.F. Maloney, "John Donne: His Flight from Medievalism," 1944)

格蘭斯丹，鄧約翰 (K.W. Gransden, "John Donne," 1954)

韓特，鄧約翰的詩 (J.C. Hunt, "Donne's Poetry: Essays in Literary Analysis," 1954)

柯默德，鄧約翰 (F. Kermode, "John Donne," 1957)

班內特，四位抽象派詩人 (Joan Bennett, "Four Metaphysical Poets," 1934)

李希曼，抽象派詩人 (J.B. Leishman, "The Metaphysical Poets," 1934)

杜福，伊麗莎白時代與抽象派的意象 (Rosemond Tuve, "Elizabethan and Metaphysical Imagery," 1947)

內容評述

英國國教的牧師鄧約翰，在這本諷刺文中，對耶穌會（Jesuits）極盡諷刺謾罵之能事，其憤恨之情，溢於言表，因之有時便不免稍嫌過分了。據這篇文章所述，耶穌會的西班牙創辦人艾格納提阿斯·羅耀拉（Ignatius Loyola），最後竟至在地獄中，居於撒旦之側。「艾格納提阿斯的秘密會議」一書，是拉丁文與英「譯本」同時出版的，上面附了一段出版者弁言——顯然是鄧約翰自撰的——說作者本來不想出版，但考慮再三後，終究出版了；因為，有以往伊拉斯慕斯（Erasmus）和路德（Luther）的先例可援。

在本書中，由於鄧約翰刻意挖苦耶穌會，結果反使他的惡意，超過了他的機智與創造力。書中描述艾格納提阿斯演說時，所列舉教皇的弊端，頗嫌說得太長了；即或如此，仍可以憑此看出鄧約翰的才華畢露。每當他談到「脫離肉體的靈魂」時，幾乎總是叫人覺得頗饒趣味。伽里略發明望遠鏡的事實，只不過在鄧約翰這篇諷刺文的前一年始公諸於世，但他在文中竟已提到；再者，他把哥白尼的宇宙論也應用上了。這些都使他比米爾頓（Milton）搶先了一步——米爾頓是素喜追隨托勒密（Ptolemy）的天動學說的。鄧約翰在諷刺文中述及他遨遊太空，在星辰上見到「其他的世界」，這些說法都頗有現代風。他說，地獄中的行為標準是與現世顛倒的，以善為惡，以惡為善。在這一點上，他又成了費爾丁（Fielding）的先驅。

據鄧約翰說，他那「小小的漂蕩的靈魂」在宇宙中旅行，乘坐的是「歡喜號」。關於諸天的情況，他寧可不明說，免得說出來「對不住伽里略，這伽里略最近曾把其他世界召喚過來，使得星辰離他近一些，讓他看個清楚。」鄧約翰又「看到地獄的每間屋子」，在最遙遠的一間屋子中，他看到教皇龐尼菲斯（Boniface）三世和穆罕默德在爭執，因為他倆都想坐在地獄中「最高發明者」的寶座上去。龐尼菲斯據以力爭的功勞，是消滅了一個舊宗教；穆罕默德的功勞則是造了一個新的出來。依鄧約翰的推斷，穆罕默德得勝的機會不大，因為他以舊約為依據，以致他的徒衆「厭厭了無生氣」；龐尼菲斯獲勝的機會較大，因為他把舊約中所規定的「以色列之國」的政策摧毀了，